



V Bruseli 25. novembra 2022
(OR. en)

15138/22

LIMITE

EJUSTICE 90
JURINFO 12
JAI 1530
JUSTCIV 157
COPEN 403
CODEC 1818

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0395(COD)**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Coreper/Rada
Č. dok. Kom.:	14821/21
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 2003/8/ES, rámcové rozhodnutia Rady 2002/465/SVV, 2002/584/SVV, 2003/577/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV, 2008/947/SVV, 2009/829/SVV a 2009/948/SVV a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ, pokiaľ ide o digitalizáciu justičnej spolupráce – všeobecné smerovanie

Delegáciám v prílohe zasielame kompromisné znenie predsedníctva, ktoré obsahuje návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 2003/8/ES, rámcové rozhodnutia Rady 2002/465/SVV, 2002/584/SVV, 2003/577/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV, 2008/947/SVV, 2009/829/SVV a 2009/948/SVV a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ, pokiaľ ide o digitalizáciu justičnej spolupráce.

Zmeny v porovnaní s predchádzajúcim návrhom Komisie sú v prípade doplnení vyznačené **tučným písmom** a v prípade vypusteného textu symbolom [...].

Toto znenie sa zašle Coreperu a Rade na schválenie ako všeobecné smerovanie.

2021/0395 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa mení smernica Rady 2003/8/ES, rámcové rozhodnutia Rady [...] 2002/584/SVV, 2003/577/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV, 2008/947/SVV, 2009/829/SVV a 2009/948/SVV a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/99/EÚ a 2014/41/EÚ, pokiaľ ide o digitalizáciu justičnej spolupráce

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 2 písm. e) a f) a článok 82 ods. 1 písm. d),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V oznámení o digitalizácii justície v EÚ z 2. decembra 2020¹ Komisia identifikovala potrebu modernizovať legislatívny rámec cezhraničných konaní Únie v občianskom, obchodnom a trestnom práve v súlade so zásadou „štandardne digitálne“ so súčasným zabezpečením všetkých potrebných zábezpek na zabránenie sociálnemu vylúčeniu.
- (2) Uľahčovanie justičnej spolupráce medzi členskými štátmi patrí k hlavným cieľom priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti Únie zakotveným v tretej časti hlavy V Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
- (3) Na účely posilnenia justičnej spolupráce v občianskych, obchodných a trestných veciach s cezhraničnými dôsledkami by sa právne akty Únie, ktorými sa stanovuje komunikácia medzi príslušnými orgánmi vrátane agentúr a orgánov Únie, mali doplniť o podmienky vykonávania takejto komunikácie digitálnymi prostriedkami.
- (4) Na dosiahnutie týchto cieľov bolo prijaté nariadenie (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*].

¹ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: Digitalizácia justície v Európskej únii. Súbor príležitostí, COM(2020) 710 final.

- (5) Na účely zabezpečenia plného dosiahnutia cieľov nariadenia (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*] a na zosúladenie existujúcich právnych aktov Únie v občianskych, obchodných a trestných veciach s uvedeným nariadením je potrebné zmeniť tieto právne akty: smernica Rady [...] **2003/8/ES**², rámcové rozhodnutia Rady [...] ³[...] **2002/584/SVV**⁴, **2003/577/SVV**⁵, **2005/214/SVV**⁶, **2006/783/SVV**⁷, **2008/909/SVV**⁸, **2008/947/SVV**⁹, **2009/829/SVV**¹⁰ a **2009/948/SVV**¹¹ a [...] **smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/99/EÚ**¹² a **2014/41/EÚ**¹³[...] ¹⁴.

- ² Smernica Rady **2003/8/ES** z 27. januára 2003 o zlepšení prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch (Ú. v. ES L 26, 31.1.2003, s. 41).
- ³ [...]
- ⁴ Rámcové rozhodnutie Rady z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1 – 20).
- ⁵ Rámcové rozhodnutie Rady **2003/577/SVV** z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 45 – 55).
- ⁶ Rámcové rozhodnutie Rady **2005/214/SVV** z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16 – 30).
- ⁷ Rámcové rozhodnutie Rady **2006/783/SVV** zo 6. októbra 2006 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na príkazy na konfiškáciu (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 59 – 78).
- ⁸ Rámcové rozhodnutie Rady **2008/909/SVV** z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 27 – 46).
- ⁹ Rámcové rozhodnutie Rady **2008/947/SVV** z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami (Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 102 – 122).
- ¹⁰ Rámcové rozhodnutie Rady **2009/829/SVV** z 23. októbra 2009 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozhodnutia o opatreniach dohľadu ako alternatíve väzby medzi členskými štátmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 294, 11.11.2009, s. 20 – 40).
- ¹¹ Rámcové rozhodnutie Rady **2009/948/SVV** z 30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 42 – 47).
- ¹² **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/99/EÚ z 13. decembra 2011 o európskom ochrannom príkaze (Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 2).**
- ¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady **2014/41/EÚ** z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1 – 36).
- ¹⁴ [...]

- (6) Účelom týchto zmien je zabezpečiť, aby sa **cezhraničná** komunikácia medzi orgánmi uskutočňovala v súlade s pravidlami a zásadami stanovenými v nariadení (EÚ) .../... [nariadenie o digitalizácii]. **V súlade s uvedeným nariadením by sa komunikácia medzi príslušnými orgánmi rôznych členských štátov a medzi príslušným vnútroštátnym orgánom a agentúrou alebo orgánom Únie podľa právnych aktov v trestných veciach zmenených touto smernicou mala spravidla uskutočňovať prostredníctvom decentralizovaného informačného systému. Decentralizovaný informačný systém by sa mal spravidla používať na výmenu formulárov stanovených právnymi aktmi v trestných veciach zmenenými touto smernicou a na všetku ostatnú úradnú komunikáciu podľa týchto právnych aktov, ktorá sa musí uskutočňovať v písomnej forme, napríklad na účely vedenia spisov príslušných orgánov. Ak sa uplatňuje jedna alebo viacero výnimiek uvedených v nariadení (EÚ) .../.... [nariadenie o digitalizácii], konkrétne ak použitie decentralizovaného informačného systému nie je možné alebo vhodné, môžu sa použiť iné komunikačné prostriedky, ako sa uvádza v uvedenom nariadení. Na účely rámcových rozhodnutí Rady 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV, 2008/947/SVV, 2009/829/SVV a smernice 2014/41/EÚ, ak sa v uvedených právnych aktoch ustanovuje komunikácia medzi orgánmi prostredníctvom „akéhokoľvek“ alebo „akéhokoľvek vhodného prostriedku“, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú.**
- (7) Keďže touto smernicou sa stanovujú zmeny pravidiel, ktoré už boli transponované do vnútroštátneho právneho poriadku členských štátov, mala by obsahovať aj osobitné ustanovenia o transpozícii týchto zmien. Ustanovenia o transpozícii by mali byť zosúladené s harmonogramom vykonávania uvedeným v nariadení (EÚ) .../... [nariadení o digitalizácii].

- (8) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.
- (9) [...] V súlade s článkami 1 a 2 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice a nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.[...]

[...]

[...]

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I
ZMENY PRÁVNÝCH AKTOV V OBLASTI JUSTIČNEJ SPOLUPRÁCE
V OBČIANSKYCH A OBCHODNÝCH VECIACH

Článok 1

Zmeny smernice [...] 2003/8/ES

V článku 13 **ods. 4** smernice [...] 2003/8/ES [...] sa **druhý pododsek** nahrádza takto:

„Príslušný postupujúci orgán postúpi žiadosť príslušnému prijímajúcemu orgánu v druhom členskom štáte v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*]* do 15 dní od prijatia riadne vyplnenej žiadosti v jednom z jazykov uvedených v odseku 2 tohto článku a podporných dokumentov, v prípade potreby preložených do jedného z týchto jazykov.“.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

KAPITOLA II
ZMENY PRÁVNÝCH AKTOV V OBLASTI JUSTIČNEJ SPOLUPRÁCE
V TRESTNÝCH VECIACH

Článok 2

[...]

[...]

[...]

Článok 3

Zmena rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV

Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV sa mení takto:

[...]

[...]

1. V kapitole 2 sa dopĺňa tento článok 8a:

„Článok 8a

Komunikačné prostriedky

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 a článok 10 ods. 2 a 3, sa úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi vydávajúcim súdnym orgánom a vykonávajúcim súdnym orgánom, najmä podľa článku 9 ods. 1 a článku 25 ods. 3, uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*].

2. Žiadosť o tranzit podaná podľa článku 25 ods. 3 sa môže zaslať aj prostredníctvom zabezpečených komunikačných kanálov v oblasti presadzovania práva.“;

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

2. V článku 10 sa vypúšťa odsek 4.

[...] 3. V článku 18 ods. [...]1[...] sa písmeno [...]a)[...] nahrádza takto:

„a) buď súhlasiť s tým, že požadovaná osoba by mala byť vypočutá podľa článku 19 alebo prostredníctvom videokonferencie v súlade s článkom 8 nariadenia (EÚ) .../... [nariadenie o digitalizácii], alebo“.

[...] 4. V článku 25 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Žiadosť o tranzit a informácie uvedené v odseku 1 tohto článku sa [...] **adresujú** orgánu určenému podľa odseku 2 tohto článku [...]. Členský štát tranzitu oznámi svoje rozhodnutie [...] o **žiadosti o tranzit**“.

Článok 4

Zmena rámcového rozhodnutia 2003/577/SVV

Rámcové rozhodnutie 2003/577/SVV sa mení takto:

1. V článku 4 sa odsek 1 nahrádza takto:

- „1. Príkaz na zaistenie v zmysle tohto rámcového rozhodnutia spolu s osvedčením stanoveným v článku 9 tohto rámcového rozhodnutia, musí byť odoslaný súdnym orgánom, ktorý ho vydal, priamo príslušnému orgánu na vykonanie [...].“.

[...]

2. V článku 5[...] **ods. 1** sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Správa o vykonaní príkazu na zaistenie musí byť bezodkladne podaná príslušnému orgánu vo vydávajúcom štáte [...].“.

3. V článku 7 sa odsek 3 nahrádza takto:

- „3. Akékoľvek rozhodnutie odmietnuť uznanie alebo vykonanie musí byť prijaté a bezodkladne oznámené príslušným súdnym orgánom vydávajúceho štátu [...].“.

4. Článok 8 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Správa o odložení vykonania príkazu na zaistenie vrátane dôvodov na odklad a ak je to možné, predpokladaná doba odkladu sa bezodkladne podá príslušnému orgánu vo vydávajúcom štáte[...].“.

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Len čo zaniknú dôvody na odklad, príslušný súdny orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne prijme potrebné opatrenia na vykonanie príkazu na zaistenie a informuje o nich príslušný orgán vo vydávajúcom štáte[...].“[...].

5. V hlave II sa dopĺňa tento článok 12a:

„Článok 12a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi príslušným súdnym orgánom vydávajúceho štátu a príslušným súdnym orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 1 tretieho pododseku, článku 7 ods. 3 a článku 8 ods. 2 a 3, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii]*.“

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

Článok 5

Zmena rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV

Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV sa mení takto:

1. V článku 4 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Rozhodnutie alebo jeho overenú kópiu spolu s osvedčením zašle príslušný orgán štátu pôvodu priamo príslušnému orgánu vykonávajúcemu štátu[...]. Originál rozhodnutia alebo jeho overená kópia a originál osvedčenia sa zašlú vykonávajúcemu štátu, ak o to požiada. **Originály alebo overené kópie dokumentov sa môžu zasielať v elektronickej forme v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii]*.** Všetka [...] úradná komunikácia takisto prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi[...].“.

[...]

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

[...]

[...] 2. V článku 14 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne informuje príslušný orgán štátu pôvodu[...].“[...].

3. Vkladá sa tento článok 15a:

„Článok 15a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi príslušným orgánom štátu pôvodu a príslušným orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 4 ods. 3 a článku 14, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*]*.“

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Ak sa v tomto rámcovom rozhodnutí ustanovuje, že komunikácia medzi orgánmi sa môže uskutočniť prostredníctvom akéhokoľvek alebo akéhokoľvek vhodného prostriedku, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú.“.

Článok 6

Zmena rámcového rozhodnutia 2006/783/SVV

Rámcové rozhodnutie 2006/783/SVV sa mení takto:

1. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Príkaz na konfiškáciu alebo jeho overenú kópiu spolu s osvedčením zasiela príslušný orgán štátu pôvodu priamo orgánu vykonávajúcemu štátu, ktorý je na výkon príslušný[...]. Originál príkazu na konfiškáciu alebo jeho overená kópia a originál osvedčenia sa posielajú vykonávajúcemu štátu, ak o ne požiada. **Originály alebo overené kópie dokumentov sa môžu zasielať v elektronickej forme v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii]*.** Všetka [...] úradná komunikácia takisto prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi[...].“.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

2. Článok 10 sa mení takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade odkladu podľa odseku 1 písm. a) tohto článku príslušný orgán vykonávajúceho štátu o tom okamžite informuje príslušný orgán štátu pôvodu [...]a príslušný orgán štátu pôvodu splní povinnosti uvedené v článku 14 ods. 3 tohto rámcového rozhodnutia.“;

b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. b) až e) tohto článku príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne podá príslušnému orgánu štátu pôvodu správu o odklade vrátane dôvodov tohto odkladu, a ak je to možné, o očakávanej dĺžke trvania odkladu[...].

Len čo pominie dôvod na odklad, príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne prijme potrebné opatrenia na vykonanie príkazu na konfiškáciu a oboznámi s nimi príslušný orgán štátu pôvodu[...].“.

3. V článku 14[...] **ods. 3** sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Príslušný orgán štátu pôvodu bezodkladne informuje príslušný orgán ktoréhokoľvek dotknutého vykonávajúceho štátu[...]:“.

4. Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Ukončenie výkonu

Príslušný orgán štátu pôvodu bezodkladne oboznámi príslušný orgán vykonávajúceho štátu [...]s akýmkoľvek rozhodnutím alebo opatrením, v dôsledku ktorého prestáva byť príkaz na konfiškáciu vykonateľný alebo sa z vykonávajúceho štátu z akéhokoľvek iného dôvodu sťahuje. Vykonávajúcí štát ukončí výkon príkazu, len čo ho príslušný orgán štátu pôvodu s takýmto rozhodnutím alebo opatrením oboznámi.“.

5. V článku 17 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne oznámi príslušnému orgánu štátu pôvodu[...]“.

6. Vkladá sa tento článok 18a:

„Článok 18a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi príslušným orgánom štátu pôvodu a príslušným orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 4 ods. 2, článku 10 ods. 3 a 4, článku 14 ods. 3 a článkov 15 a 17, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii].

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Ak sa v tomto rámcovom rozhodnutí ustanovuje, že komunikácia medzi orgánmi sa môže uskutočniť prostredníctvom akéhokoľvek alebo akéhokoľvek vhodného prostriedku, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú. “.

Článok 7

Zmeny rámcového rozhodnutia 2008/909/SVV

Rámcové rozhodnutie 2008/909/SVV sa mení takto:

1. V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

- „1. Príslušný orgán štátu pôvodu zašle rozsudok alebo jeho overenú kópiu spolu s osvedčením priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu[...]. Originál rozsudku alebo jeho overená kópia a originál osvedčenia sa zašlú vykonávajúcemu štátu, ak o to požiada. **Originály alebo overené kópie dokumentov sa môžu zasielať v elektronickej forme v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*]*.** Všetka [...] úradná komunikácia takisto prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi[...].“.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

2. V článku 16 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Každý členský štát v súlade so svojím právom povolí cez svoje územie prevoz odsúdenej osoby, ktorú odovzdávajú do vykonávajúceho štátu, pod podmienkou, že mu štát pôvodu zaslal kópiu osvedčenia uvedeného v článku 4 tohto rámcového rozhodnutia spolu so žiadosťou o prevoz. Žiadosť o prevoz a osvedčenie [...] sa zasielajú v **súlade s článkom 22a**[...]. Na žiadosť členského štátu, ktorý prevoz povoľuje, štát pôvodu poskytne preklad osvedčenia do jedného z jazykov uvedených v žiadosti, ktoré členský štát požiadaný o povolenie prevozu prijíma.“.

3. V článku 21 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne informuje príslušný orgán štátu pôvodu[...]:“[...].

4. Vkladá sa tento článok 22a:

„Článok 22a

Komunikačné prostriedky

1. Úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi príslušným orgánom štátu pôvodu a príslušným orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 5 ods. 1, článku 16 ods. 1 a článku 21, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ)../... [nariadenie o digitalizácii].

Ak sa v tomto rámcovom rozhodnutí ustanovuje, že komunikácia medzi orgánmi sa môže uskutočniť prostredníctvom akéhokoľvek alebo akéhokoľvek vhodného prostriedku, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú.

2. Žiadosť o prevoz podaná podľa článku 16 ods. 1 sa môže zaslať aj prostredníctvom zabezpečených komunikačných kanálov v oblasti presadzovania práva.“.

Článok 8

Zmeny rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV

Rámcové rozhodnutie 2008/947/SVV sa mení takto:

1. Článok 6 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie spolu s osvedčením uvedeným v odseku 1 tohto článku zašle príslušný orgán štátu pôvodu priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu[...]. Originál rozsudku a prípadného probačného rozhodnutia alebo ich overené kópie, ako aj originál osvedčenia sa zašlú príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu, ak o to požiada. **Originály alebo overené kópie dokumentov sa môžu zasielať v elektronickej forme v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii]*.** Všetka [...] úradná komunikácia takisto prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi[...].“.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

b) Odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Ak nemá orgán vykonávajúceho štátu, ktorému sa doručí rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie spolu s osvedčením uvedeným v odseku 1 tohto článku, právomoc ho uznať a prijať z neho vyplývajúce potrebné opatrenia na dohľad nad probačným opatrením alebo alternatívnou sankciou, zašle ho z úradnej moci príslušnému orgánu a bezodkladne o tom informuje príslušný orgán štátu pôvodu[...].“.

2. V článku 12 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu čo najskôr, najneskôr však do 60 dní od doručenia rozsudku a prípadného probačného rozhodnutia spolu s osvedčením uvedeným v článku 6 ods. 1 tohto rámcového rozhodnutia rozhodne, či rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie uzná a prevezme zodpovednosť za dohľad nad probačnými opatreniami alebo alternatívnymi sankciami. Svoje rozhodnutie bezodkladne oznámi príslušnému orgánu štátu pôvodu[...].“.

3. Článok 16 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne oznámi príslušnému orgánu štátu pôvodu [...] všetky rozhodnutia, ktoré sa týkajú:

a) úpravy probačného opatrenia alebo alternatívnej sankcie;

- b) zrušenia odkladu výkonu rozsudku alebo zrušenia rozhodnutia o predčasnom prepustení;
- c) výkonu trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody z dôvodu nedodržiavania probačného opatrenia alebo alternatívnej sankcie;
- d) skončenia probačných opatrení alebo alternatívnej sankcie.“;

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Príslušný orgán štátu pôvodu bezodkladne oznámi príslušnému orgánu vykonávajúcemu štátu[...] všetky okolnosti alebo zistenia, ktoré by podľa jeho názoru mohli viesť k prijatiu jedného alebo viacerých rozhodnutí uvedených v odseku 1 písm. a), b) alebo c) tohto článku. “.

4. V článku 17 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Oznámenie o zisteniach uvedené v odseku 1 písm. a) a b) a v odseku 2 tohto článku sa zasiela prostredníctvom vzorového tlačiva uvedeného v prílohe II. Oznámenie o skutočnostiach a okolnostiach uvedené v odseku 1 písm. c) tohto článku sa zasiela [...] vrátane, ak je to možné, prostredníctvom vzorového tlačiva uvedeného v prílohe II k tomuto rámcovému rozhodnutiu.“.

5. V článku 18 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Príslušný orgán vykonávajúcemu štátu bezodkladne informuje príslušný orgán štátu pôvodu o[...].“[...].

6. Vkladá sa tento článok 20a:

„Článok 20a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi príslušným orgánom štátu pôvodu a príslušným orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 6 ods. 2 a 7, článku 12 ods. 1, článku 16 ods. 1 a 3, článku 17 ods. 3 a článku 18, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Ak sa v tomto rámcovom rozhodnutí ustanovuje, že komunikácia medzi orgánmi sa môže uskutočniť prostredníctvom akéhokoľvek alebo akéhokoľvek vhodného prostriedku, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú.“.

Článok 9

Zmeny rámcového rozhodnutia 2009/829/SVV

Rámcové rozhodnutie 2009/829/SVV sa mení takto:

1. V článku 10 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Príslušný orgán vydávajúceho štátu postúpi rozhodnutie o opatreniach dohľadu alebo jeho overenú kópiu spolu s osvedčením priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu[...]. Originál rozhodnutia o opatreniach dohľadu alebo jeho overená kópia a originál osvedčenia sa zašlú vykonávajúcemu štátu, ak o to požiada. **Originály alebo overené kópie dokumentov sa môžu zasielať v elektronickej forme v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii]*.** Všetka [...] úradná komunikácia takisto prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi[...].“.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

2. V článku 20[...] **ods. 2** sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Príslušný orgán vykonávajúceho štátu bezodkladne informuje príslušný orgán štátu pôvodu o[...].“.

3. Vkladá sa tento článok 23a:

„Článok 23a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tohto rámcového rozhodnutia medzi príslušným orgánom štátu pôvodu a príslušným orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 10 ods. 2 a článku 20 ods. 2, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii].

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii].

Ak sa v tomto rámcovom rozhodnutí ustanovuje, že komunikácia medzi orgánmi sa môže uskutočniť prostredníctvom akéhokoľvek alebo akéhokoľvek vhodného prostriedku, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú.“

Článok 10

Zmeny rámcového rozhodnutia 2009/948/SVV

Článok 7 rámcového rozhodnutia 2009/948/SVV sa nahrádza takto:

„Článok 7

Komunikačné prostriedky

Kontaktujúci a kontaktovaný orgán komunikujú v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ) .../... [nariadenie o digitalizácii]*.

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii].“.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

Článok 10a

Zmeny smernice 2011/99/EÚ

Smernica 2011/99/EÚ sa mení takto:

1. Článok 8 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„Ak príslušný orgán štátu pôvodu zašle európsky ochranný príkaz príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu, urobí tak v súlade s článkom 16a. Všetka úradná komunikácia takisto prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi.“;

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

Ak orgán vykonávajúceho štátu, ktorému sa doručí európsky ochranný príkaz, nemá právomoc ho uznať, z úradnej moci ho postúpi príslušnému orgánu a bezodkladne o tom informuje príslušný orgán štátu pôvodu.“.

2. V článku 9 sa odsek 4 nahrádza takto:

Ak sa príslušný orgán vykonávajúceho štátu domnieva, že informácie zaslané spolu s európskym ochranným príkazom podľa článku 7 sú neúplné, bezodkladne o tom informuje príslušný orgán štátu pôvodu a stanoví mu primeranú lehotu na doplnenie chýbajúcich informácií.“.

3. Vkladá sa tento článok 16a:

„Článok 16a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tejto smernice medzi príslušným orgánom štátu pôvodu a príslušným orgánom vykonávajúceho štátu, najmä podľa článku 8 ods. 1 a 3 a článku 9 ods. 4, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii]*.

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [nariadenie o digitalizácii].“.

Článok 11
Zmena smernice 2014/41/EÚ

Smernica 2014/41/EÚ sa mení takto:

1. V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Vydávajúci orgán zašle EVP vyplnený v súlade s článkom 5 tejto smernice vykonávajúcemu orgánu[...].“.

[...]

2. V kapitole I sa dopĺňa tento článok 5a:

„Článok 5a

Komunikačné prostriedky

Úradná komunikácia podľa tejto smernice medzi vydávajúcim orgánom a vykonávajúcim orgánom, najmä podľa článku 7 ods. 1, článku 15 ods. 2, článku 16 ods. 1, článku 16 ods. 2 druhého pododseku, článku 16 ods. 3 a článku 31 ods. 1, sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*]*.

Ak členský štát určil ústredný orgán (ústredné orgány), úradná komunikácia s ústredným orgánom (ústrednými orgánmi) iného členského štátu sa uskutočňuje aj v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ).../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Ak sa v tejto smernici ustanovuje, že komunikácia medzi orgánmi sa môže uskutočniť prostredníctvom akéhokoľvek alebo akéhokoľvek vhodného prostriedku, orgány by mali mať diskrečnú právomoc, pokiaľ ide o to, aký spôsob komunikácie použijú.

* Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [...] o digitalizácii justičnej spolupráce a prístupu k spravodlivosti v cezhraničných občianskych, obchodných a trestných veciach a o zmene určitých aktov v oblasti justičnej spolupráce (Ú. v. EÚ L ...).“.

2. V článku 15 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ihneď ako zanikne dôvod odkladu, vykonávajúci orgán bezodkladne prijme potrebné opatrenia na vykonanie EVP a informuje o tom vydávajúci orgán[...]“.

3. Článok 16 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 ods. 4 a 5 tejto smernice, vykonávajúci orgán ihneď informuje vydávajúci orgán akýmkoľvek spôsobom:

a) ak vykonávajúci orgán nemôže prijať rozhodnutie o uznaní alebo vykonaní, pretože formulár uvedený v prílohe A je neúplný alebo zjavne nesprávne vyplnený;

- b) ak vykonávajúci orgán v priebehu vykonávania EVP bez ďalšieho šetrenia zistí, že by bolo vhodné vykonať vyšetrovacie opatrenia, ktoré sa pôvodne nepredpokladali alebo ktoré nebolo možné bližšie určiť v čase vydania EVP, aby mohol vydávajúci orgán v konkrétnom prípade prijať ďalšie opatrenie, alebo
- c) ak vykonávajúci orgán zistí, že v konkrétnom prípade nemôže dodržať formálne náležitosti a postupy výslovne určené vydávajúcim orgánom v súlade s článkom 9.

Na žiadosť vydávajúceho orgánu sa informácie potvrdzujú bezodkladne v súlade s článkom **5a** [...].“;

- b) V odseku 3 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 10 ods. 4 a 5 tejto smernice, vykonávajúci orgán bezodkladne informuje vydávajúci orgán[...].“.

KAPITOLA III

TRANSPOZÍCIA

Článok 12

Transpozícia článkov 3[...] a 11

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr [do dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 3 nariadenia (EÚ) .../... (*nariadenie o digitalizácii*)] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 3[...] a 11. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia uplatňujú od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po období dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 3 nariadenia (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na články 3[...] a 11 tejto smernice. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

Článok 13

Transpozícia článkov 1, 7 a 10a

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr [do dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 4 nariadenia (EÚ) .../... (*nariadenie o digitalizácii*)] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 1, **7 a 10a**. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia uplatňujú od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po období dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 4 nariadenia (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na články 1, 7 a 10a tejto smernice. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

Článok 14

Transpozícia článkov 4, 5, 6 a 10

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr [do dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) .../... (nariadenie o digitalizácii)] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 4, 5, 6 a 10. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia uplatňujú od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po období dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 5 nariadenia (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na články 4, 5, 6[...] a 10[...] tejto smernice. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

Článok 15

Transpozícia článkov [...]8 a 9

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr [do dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 6 nariadenia (EÚ) .../... (nariadenie o digitalizácii)] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami [...]8 a 9. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia uplatňujú od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po období dvoch rokov od prijatia vykonávacieho aktu uvedeného v článku 12 ods. 6 nariadenia (EÚ) .../... [*nariadenie o digitalizácii*].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na články [...]8 a 9 tejto smernice. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 17

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so zmluvami.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda/predsedačka

Za Radu
predseda/predsedačka
